

Významné životné jubileum predsedu SVU

Dr. Miloslav Rechcigl oslávil svoju 75-ku

Kde začať o človeku, s ktorým sa viacmenej pravidelne stýkam vyše 40 rokov? Už či to boli bronejúce homáre, alebo iné pre oči ošklivé morské živočíchy s exotickou chuťou, na ktorých sme si pochutnávali vo Washingtone, alebo tlsté pastrami sendviče v Arlingtone, ktoré sme splachovali raz českým, raz slovenským pivom na hanbu všetkým, ktorí ešte stále tvrdia, že Slovák sa neznaša s Čechom. Tie naše obedy sa často pretiahli až na 2-3 hodiny. To boli všetko obedy pracovné. Totiž ten chlapík by na iné nebol prišiel. A takmer všetky skončili mojím „dobrovoľným“ prijatím nejakej novej pracovnej funkcie pro SVU. Ale začnem od začiatku.

Na Federálnom ministerstve obchodu USA, kde mi už publikovali celú sériu ekonomických a demografických štúdií, prijali do zamestnania nového ekonóma, dnes už nebohého Dr. Čestmíra Ješinu. Počas nášho prvého spoločného obeda, Čestmír sa hneď rozhovoril o novej spoločnosti, ktorá združuje významných exulantov českého a slovenského pôvodu zo všetkých odborov vedy a umenia, a ktorej on sám sa stal jej nedávnym členom. Keď videl, že som o tú spoločnosť prejavil záujem, poprosil ma či môže dať moje telefónne číslo istému Dr. Rechciglovi, ktorý, podľa neho, bol akosi hybnou pákou tejto spoločnosti, a ktorý mi vysvetlí všetko, čo sa týka jej členstva a činnosti.

Ešte v ten piatok večer mňa aj moju rodinu pozval telefonicky nám ešte neznámy Miloslav Rechcigl na návštevu do jeho rezidencie v Rockville. Dohodli sme sa, že prideme odpoľudnia hneď nasledujúcu nedeľu.

Prekvapilo nás ich skutočne priateľské, srdečné privítanie a pohostenie. A kým sa naše deti hrali s ich deťmi, Mila a Eva venovali Enke a mne celé nedeľné odpoľudnie. Nepamätam presne, o čom všetkom sme debatovali, ale Mila len rečnil, vysvetľoval, presviedčal. (Nahováral by nebolo príliš silné slovo.) Deti sa už pomaly začínali núdiť, i letné slnko sa začalo kryť za blízke stromy a ja som si uvedomoval, že keď chceme prísť domov pred pol nocou, musím s tým papierom, ktorý mi Miloslav mával pred nosom, niečo urobiť. To „niečo“ ale muselo byť prijateľné Milovi. Nuž, vzal som od neho ten papier, podpísal ho a tak sa stal členom československej spoločnosti pre vedy a umenia. O chvíľu sme nakladli deti do auta a uháňali domov. Mila i Eva nám na cestu veselo kývali.

To bolo dávno. Nedokázal by som spočítať, koľkokrát som odvtedy u Rechciglových obedoval. A okrem mňa, koľké stovky iných. Deti, ktoré sa vtedy hrali u Rechciglových, majú dnes už vlastné dospelé alebo dospievajúce deti. Mnohí, premnohí význační naši dávni členovia a členky už nie sú medzi nami. A tí, čo sme ešte tu, zamenili sme sa na nepoznanie. No v jednom sa Mila nezmenil. V jeho láske

SVU Website: www.svu2000.org

Contents of this Issue:

- ✓ Významné životné jubileum predsedu SVU
- ✓ From the Executive Board
- ✓ State of the SVU in the Year 2005
- ✓ 2006 SVU World Congress
- ✓ Activities of and Honors to SVU Members
- ✓ CENA DR. JOSEFA HAŠKA

k SVU a v jeho nepretržitej práci na jej zveľadení. V čase, keď iní (a ja som bol medzi nimi) váhali o ďalšej životaschopnosti SVU, Mila Rechcigl, skoro ako jediný, sa zasadil o jej záchranu. Výsledok jeho huževnatej práce sa skoro ukázal v značnom prilive nových členov a v rozšírení činnosti SVU do nových kultúrnych sfér.

Mila vie byť aj dobrý diplomat. Pamätám, keď som odchádzal z jednej schôdze dosť namosúrený, lebo ma naštváli nepekne poznámky jednej osoby, Mila mi hneď telefonoval, aby som sa nezlobil, že „orel mouchy nelapá“. Prekvapilo ma, že ten jeho diplomatický talent akosi ušiel pozornosti najúspešnejšej našej členky Dr. Madeleine Albrightovej.

Pre našich novších členov hlavne v USA a inde vo svete, ktorým slo-venčina/čeština môže robiť isté ťažkosti, idem predstaviť Dr. Rechcigla v angličtine a priblížiť im tak jeho celoživotnú úspešnú cestu. Najprv však, Mila, za mňa a tiež za všetkých členov SVU: ad multos annos.

Man of Science and Organization

Miloslav Rechcigl, Jr, the current President of the Czechoslovak Society of Arts and Sciences (SVU), an international professional organization based in Washington, DC, is a native of Mladá Boleslav, Czechoslovakia, (born July 30, 1930), who has lived in the US since 1950. After receiving a scholarship, he went to Cornell University where he studied from 1951-58, receiving his B.S., M.N.S., and Ph.D. degrees there, specializing in biochemistry, nutrition, physiology, and food science.

He then spent two years conducting research at the National Institute of Health as a postdoctoral research fellow. Subsequently he was appointed to the staff of the Laboratory of Biochemistry at the National Cancer Institute. During 1968-69 he was selected for one year of training in a special USPHS executive program in research management, grants administration, and science policy. This led to his appointment as Special Assistant for Nutrition and Health in the Health Services and Mental Health Administration. In 1970 he joined the Agency for International Development as Nutrition Advisor and soon after was promoted to the position of Chief of Research and Institutional Grants Division. Later he became a Director with the responsibility for reviewing, administering and managing AID research.

He is the author or editor of over thirty books and handbooks in the field of biochemistry, physiology, nutrition, food science and technology, agriculture, and international development, in addition to a large number of scientific articles and book chapters.

Apart from his purely scientific endeavors as a researcher and science administrator, Dr. Rechcigl devoted almost 50 years of his life to the Czechoslovak Society of Arts and Sciences (SVU). In 1960-62 he served as secretary of the SVU Washington D.C. Chapter. He was responsible for the first two Society's World Congresses, both of which were a great success and which put the Society on the world map.

He also edited the Congress lectures and arranged for their publication, under the title *The Czechoslovak Contribution to World Culture* (1964, 682 p.) and *Czechoslovakia Past and Present* (1968, 2 volumes, 1900 p.).

The publications received acclaim in the American academic circles and greatly contributed to the growing prestige of the Society worldwide.

Dr. Rechcigl was also involved, one way or another, with most of the subsequent SVU World Congresses, including the recent SVU Congresses in Prague, Brno, Bratislava, Washington, Plzen and Olomouc. Prior to his current term as the SVU President, he held similar posts during 1974-76, 1976-78, and again in 1994-96, 1996-98, 1998-2000 and 2000-2002. In 1999, in conjunction with President Havel's visit to Minnesota, he organized a memorable conference at the University of Minnesota on „Czech and Slovak in America: Quo Vadis?“

Together with his wife Eva, he published eight editions of the SVU Biographical Directory, the last of which was printed in Prague in 2003. He was instrumental in launching a new English periodical *Kosmas — Czechoslovak and Central European Journal*. It was his idea to establish the SVU Research Institute and to create the SVU Commission for Cooperation with Czechoslovakia and its Successor States, which played an important role in the first years after the Velvet Revolution of 1989. Under the sponsorship of the Research Institute he and his colleagues conducted a series of seminars about research management and the art of „grantsmanship“ for scientists and scholars, as well as for the administrators, and science policy makers, at Czech and Slovak Universities, the Academies of Sciences and the Government.

He was also instrumental in establishing the National Heritage Commission with the aim of preserving Czech and Slovak cultural heritage in America. Under its aegis, he has undertaken a comprehensive survey of Czech-related historic sites and archival materials in the US. Based on this survey, he has prepared a detailed listing, *Czech-American Historic Sites, Monuments, and Memorials* which was published through the courtesy of Palacky University in Olomouc (2004). The second part of the survey, bearing the title *Czechoslovak American Archivalia*, was also published by Palacky University (2004).

In this connection, he also organized several important conferences, one in Texas in 1997, the second in Minnesota (1999), the third in Nebraska (2001) and another in Iowa (2003). Most recently, through his initiative, a special Working Conference on Czech and Slovak American Materials and their Preservation was held at the Czech and Slovak Embassies in Washington, DC in November 2003. It was an exceptionally successful conference which led to the establishment of the new Czech and Slovak American Archival Consortium (CSAAC). Most recently, he also organized, jointly with the ACSCC of North Miami, a conference on “Czech and Slovak Heritage on Both Sides of the Atlantic”, 17-20 March 2005. The conference

was co-sponsored by the US Commission for the Preservation of America's Heritage Abroad, under the aegis of both Presidents of the Czech and Slovak Republics.

Man of Many Talents

1. He is a "Renaissance" man — in terms of his knowledge and breadth of his interests. With reference to Czech and Slovak Americans, Rechcigl probably knows more than anybody else about their history and contributions.
2. A resourceful person — gets things done, even against odds. When others fail, he has the ability to pick up pieces and run with them to a successful conclusion.
3. An Idea man — most major and new SVU initiatives and projects came from him (such as organizing SVU World Congresses; directing SVU publication program in the Society's formative years; editing and publishing Congress Proceedings of the first 2 congresses (some 2600 pages); publishing SVU Directory; launching English periodical; establishing SVU Research Institute; forming Commission for Cooperation with Czechoslovakia; organizing and conducting with Z. Slouka numerous workshops in Czech and Slovak Republics on research management and the art of "grantsmanship"; creating National Heritage Commission; leading efforts toward preserving Czech and Slovak Cultural Heritage Abroad; laid groundwork for creating SVU Website; conducting and publishing the results of survey of Czech-American historic sites; surveying, documenting and publishing Czech and Slovak archival materials maintained in US and other repositories; establishing "Accent on Youth" as the top SVU priority; fostering publishing more English titles pertaining to Czech and Slovak culture, and the list could go on . . .).
4. Was at the Society's cradle from the very beginning, closest collaborator of Jaros Nemeč, the Society's founder, who was his mentor.
5. In terms of SVU membership, no other person succeeded in recruiting as many members as he did. In fact, the present SVU membership is, to a large measure, based on his efforts.
6. He has an unique ability for organizing conference and congress program and the knack for finding speakers and persuading them to actively participate. I don't know anyone else who could do it more effectively.
7. Has served as SVU officer since 1960 when the Washington D.C. Chapter was established and he was elected as its Secretary under the Presidency of Dr. Ladislav Feirabend. A year later was put in charge of organizing the First SVU Congress, edited its Proceedings, put in charge of SVU publication program, elected to SVU Executive Board and in 1974 was elected, at the age 44, the youngest SVU President. He is credited for saving the Society from a certain financial calamity.
8. Twenty years later, in 1994, he was brought back to SVU when the Society was again in trouble and when some members advocated to abolish it, because of lack of interest and general apathy of members. He has been president ever since and under his leadership the Society has been revitalized and has risen to higher and more glowing horizons than ever before. Thanks to his leadership, presently, SVU is, undoubtedly, the most active and the most respected Czech and Slovak international organization worldwide and the best Ambassador of the Czech and Slovak Republics.
9. Among historians, Dr. Rechcigl is well known for his studies on history, genealogy, and bibliography of American Czechs and Slovaks.

A number of his publications deal with the early immigrants from the Czechlands and Slovakia, including the migration of Moravian Brethren to America. In the last few years he has been working on the cultural contributions of American Czechs and Slovaks. A selection of his bio-graphical portraits of prominent Czech-Americans from the 17th century to date has been published in Prague, under the title *Postavy naší Ameriky* (Personalities of our America); (2000, 350 p.).

Mjr. (v.v.) ANDREJ ELIÁŠ (B.S., M.A., Ph.D.)

From the Executive Board

This meeting took place on May 14, 2005 in Mila Rechcigl's resi-dence in Rockville. Although it was poorly attended, there was sufficient number of members present to constitute a quorum and make decisions.

The meeting started at 9:15 AM with the approval of the minutes from the last meeting. In his introductory remarks, Rechcigl informed Board members of several honors that were bestowed on SVU members, including the election of Vladimir Paces to the post of President of the Academy of Sciences of the Czech Republic, awarding honorary doctorate by CVUT to Arch. Ing. Jan Hird Pokorny and the receipt of the First Woodrow Wilson Freedom Award by Senator Josef Jarab.

In order to streamline the Board operation, Rechcigl appointed several external advisory and internal working committees which would function in specific areas and report periodically to the Board. This included the SVU Publications Committee, comprised of Zdenek David (Chair), Slavomir Michalek, Cecilia Rokusek, Oldrich Tuma, Jan Vicar, Miroslav Wlachovsky; and the SVU Youth Advisory Committee, comprised of Charles Svagera, Amy Garrett, Vladimir Kysucky and Hanka Konecna, additional members may be added.

Because of the concern about the SVU future leadership, Rechcigl appointed a special Blue Ribbon SVU Leadership Search Committee, comprised of Peter Demetz (Yale), Vladimir Paces (Czech Academy of Sciences), Jan P. Skalny (Bradenton, FL), Zdenek Slouka (Lehigh University, Prague); several additional members are under consideration.

In addition, a series of working internal committees was established regarding the Program of the 2006 SVU World Congress, International cooperation with CR and SR, Cooperation with the Czech and Slovak ethnic groups, Young people involvement and SVU general program and administrative matters. These working committees will be finalized pending the discussion with the individuals concerned.

VP Vera Borkovec, who could not be present, sent a report informing the members that the monograph on Czech and Slovak Theatre is more or less complete. She now has additional chapters covering theatre in England, Canada and Australia. VP Dagmar White assured members that her monograph on the Czech Opera Abroad is proceeding on schedule.

Rechcigl informed the Board of the new monograph Jan Vicar published, in cooperation with SVU, at Palacky University. The mono-graph, entitled *Imprints, Essays on Czech Music and Aesthetics*, was shown at the SVU Florida Conference. He also informed the Board of Dean Ivo Barteczek's plans to publish Frantisek Sterba's monograph on Latin America, for which MR wrote a foreword.

With respect to the English papers presented at the Olomouc SVU World Congress last year, Rechcigl completed their editing and they are now in the hands of our colleagues at the Palacky University in Olomouc. The publication date was set for October 2005. The papers from the Plzen Congress are available for sale to interested members.

Next item on the agenda were the SVU periodicals. With reference to *Zpravy SVU*, Board members were pleased that the newsletter now comes on time. There was a general feeling that more news items are needed regarding individual members, activities and also about some mechanism to assure that obituaries of deceased members are published on time. An answer could be a creation of special biographical data base. Details need to be worked out how to proceed with this. Rechcigl indicated his interest in working on it if somebody would take on some of his other functions. This could be a foundation for preparing a genuine Who's Who which has been on SVU books for ages.

The new issue of *Kosmas* has just come out. The Executive Board commended Editor Clinton Machann on work well done, including his coworkers, particularly David Chroust and Mary Hrabikova Samal. This is a first-rate peer reviewed periodical and probably the only one which focuses on the Czech and Slovak cultural topics. The Board encourages the membership to subscribe! Interested members should have a look at the *Kosmas* webpage:

<http://www-english.tamu.edu/pubs/kosmas/>

Some time was spent on the outcome of the SVU Florida Conference held in North Miami on 17-20 March 2005. There was a consensus among the Board members who took part in it that this was a great conference and agreed with the sentiments SVU President wrote in his "SVU Extravagance in Florida," published in the May issue of *Zpravy SVU*. They expressed appreciation to the organizers involved, particularly Robert Petrik, Cecilia Rokusek and Mila Rechcigl. The latter is now trying to assemble and edit selected the Conference papers so that they can be published.

The next topic was the status of local chapters. In the absence of Vlado Simko, under whose responsibility this falls, the Board took note of the fact that several Chapters failed to submit their annual reports, as required by the Bylaws, i.e., New York, Munich, Prague and Brno, and admonished the Chapters to do so right away, otherwise they may be put in the category of inactive chapters. Based on information received by Rechcigl from Dr. Konecny, Olomouc is in process of formalizing their chapter, and from Dr. Robert Petrik, in Florida they are

planning a meeting to establish a new chapter there. In spite of the fact that the Munich Chapter did not send in their annual report, the chapter is apparently quite active, as apparent from their occasional announcements and the fact that they have just published a monograph, *Setkani a Hovory 1997-2004* which documents their activities in the last seven years.

SVU initiatives and priorities were then discussed. In the area of "Preservation of Cultural Heritage Abroad," Rechcigl brought the members up to date on the establishment of the special Czech and Slovak Studies Fund at the University of Minnesota's IHRC, which was officially and publically announced at the SVU Florida Conference. Rechcigl presented a donation of \$10,000 to Rudolph Vecoli Director of IHRC at a special ceremony, in the presence of the Czech Ambassador Martin Palous and the Slovak Ambassador Rastislav Kacer. \$25,000 are needed before the University of Minnesota starts matching it with their own funds. It is hoped that other Czech and Slovak organizations will follow the SVU example. In this connection, the Board was told that IHRC is planning to pick up the remaining boxes from Rechcigl's, containing SVU archival materials, sometimes in July or August 2005.

In the area of "Building Civil Society," Rechcigl informed the Board members that the SVU Humanitarian Award Committee, comprised of Senator Jaroslava Moserova, (Chair), Martin Butora and Martin Palous, nominated Petra Prochazkova for the SVU 2005 Andrew Elias Human Tolerance Award. She is a prominent Czech journalist who concentrates on bringing to the public attention the worst violations of human rights. The Board unanimously approved their recommendations.

Zdenek David, who was put in charge on the new SVU initiative to foster publishing more English titles, recommended that an English translation be made of Frantisek Palacky's *Dejiny narodu ceskeho v Cechach a na Morave* and perhaps Ludovit Stur's *Slovanstvo a svet budoucnosti*. He was asked to consult with the newly established Publication Committee on the matter and also look into the question of getting financial support from the Czech and Slovak Governments.

Regarding the Students Awards, as reported by VP Borkovec in her written *Report*, we are now awaiting nominations, following announcements in *Zpravy SVU* and University Slavic media.

The last item on the Agenda was the 2006 SVU World Congress to be held at the University of South Bohemia in Ceske Budejovice on 25 June to 2 July 2006. Rechcigl brought the Board up to date on the latest communications he had with the University of South Bohemia. Michal Bauer sent in responses to most of the questions Board members raised at the last meeting. We still don't know what the distances are from the various hotels. Consequently the Board requested that they send us a map which would indicate location of individual hotels. A question was also raised about the parking facilities on the campus. We also need to know in which particular building the meetings will be held. The Board also recommended that Ota Safertal be asked again to serve as the Congress Treasurer. The remainder of the meeting was spent on discussing the program. VP Dagmar White agreed to assume the leadership role, with Mila Rechcigl's help, in the preparation of the English part of the Congress program.

The meeting was adjourned with the understanding that the next meeting would be held on Saturday, July 9 in Rechcigl's house.

State of the SVU in the Year 2005

Report of SVU President Dr. Miloslav Rechcigl
Presented to SVU General Assembly Meeting,
North Miami, Florida, March 18, 2005

Our Bylaws require that SVU President presents annually a report on the status of the Society to the membership, usually at the General Assembly meeting held in conjunction with our traditional Conferences or World Congresses. This year's report will necessarily be shorter than others because we have hardly completed the third quarter of our two-year administrative period. I am sure this will be welcome news to most of you who are eager to get ready for our special social occasion this evening.

I would like to start by giving thanks to Robert Petrik and Cecilia Rokusek and the American Czech-Slovak Cultural Club for hosting this Conference. They have worked very hard and you can see the fruits of their labor all around you. Everything is proceeding without a hitch. Let's give them a well-deserved hand of applause.

As has been our practice, the first thing the newly elected Executive Board did, was to acquaint the new Board members with our *modus operandi* and collectively decided about the division of labor of individual Board members. We went over the Society's Mission Statement, re-examined the SVU priorities, worked out strategy and outlined individual tasks. Most of our priority areas remain the same as before, including the "Accent on Youth", fostering cooperation with cultural institutions in the Czech and Slovak Republics, helping to rebuild the Civil Society in the Czech and Slovak Republics and making concerted efforts toward the preservation of our heritage abroad. In addition, we are in the process of developing our program with the goal of publishing more English titles in Czech and Slovak history, literature, the arts and culture. Obviously most of these projects are still in *statu nascendi*.

The two most important immediate tasks were to find a suitable location for our 2005 Conference and 2006 World Congress. The first task was actually much more difficult than the second one because no one had any ideas where to start and none of our Local Chapters volunteered to host the Conference. It was by happenstance and through my acquaintance and friendship with Robert Petrik, whom I frequently saw at various functions at the Czech or Slovak Embassies, that we struck on the idea of combining forces and holding our Conference jointly with the American Czech-Slovak Cultural Club, of which he was an officer. This was a brilliant idea as the present versatile and stimulating academic program and highly enjoyable socio-cultural events clearly demonstrate.

Frankly, we were amazed at the interest the Conference generated, here as well as abroad, and are thrilled by the caliber of people attending.

As for the location for the SVU 2006 World Congress we had an excellent candidate from the start. The University of South Bohemia which is represented here by their Vice Rector Prof. Vladimír Papoušek and Dr. Michael Bauer, actually came to us with the proposition of holding the Congress on their campus. Based on their plan, the SVU Executive Board accepted their proposal to hold the next SVU World Congress in Ceske Budejovice 25 June - 1 July 2006.

SVU has always considered publishing as its highest imperative, which is reflected in its very active publication program. In 2004 alone, the Society published, through the courtesy of the University of West Bohemia in Plzen, the Palacky University in Olomouc and the Prague Editions Ltd., six new monographs, i.e., two collections of Czech papers and one collection of English papers from the SVU World Congress in Plzen; a monograph on *Czech-American Historic Sites, Monuments, and Memorials* and a two-volume set on *Czechoslovak American Archival Materials and their Preservation*, respectively. The long awaited *SVU Biographical Directory*, comprised of some 3,000 biographical entries of members, listing addresses, telephone numbers and e-mails is now available in the US for purchase.

As was announced in our newsletter, Selected Papers from the 2003 SVU Iowa Conference have been posted on our SVU Website. This is our first attempt at electronic publishing, which saves the Society high publication costs and the inherent problems with distribution and storage.

I am pleased to report, that we have also recently completed editing the Proceedings of the SVU 2004 World Congress, in Olomouc, which will soon be published, through the courtesy of the Philosophical Faculty of the Palacky University. Two additional monographs, one on *Czech and Slovak Theatre Abroad* and the second on *Czech Opera Abroad*, edited by Vera Borkovec and Dagmar White, respectively, are in preparation. SVU also cosponsored Jan Vicar's monograph *Imprints: Musico-logical Studies and Lectures from the 1990s* and co-produced Video Cassette and DVD, highlighting proceedings and depicting memorable events of the 22nd SVU World Congress. which are available at this Conference.

The Society has also systematically pursued its efforts toward the preservation of Czech and Slovak Heritage abroad, of which the present Florida Conference is a formidable example. Prior to this Conference, we convened, jointly with the Czech and Slovak Embassies in Washington, a special Working Archival Conference, which was prompted by our genuine concern for the deplorable state and the uncertain fate of Czech and Slovak archival materials in America, many of which are in danger of being destroyed or lost. As a result of that Conference, the SVU, jointly with other organizations, launched a concerted effort aiming at the preservation of the Czech and Slovak documentary and other archival materials in America for the future. Toward this end, we have established a Consortium, comprised of the major archival institutions and other interested organizations, to provide platform and forum for communication and discussion of issues among the Consortium members and to establish working linkages and encourage cooperation among the archives. To keep the public informed and to provide an effective means for contact and communication, the SVU created a special Web page for the use by the Consortium members, as a part of the SVU Website.

Among specific recommendations, the referenced Archival Conference stressed was the dire need to financially assist archival institutions with cataloguing and other functions to make the archives accessible for use by scholars. Inasmuch as our Society deposited its archival materials at the renowned Immigration History Research Center (IHRC) at the University of Minnesota, the SVU Executive Board decided to establish at that Center a special Czech and Slovak Archival Study Fund to assist scholars and students to come to the Center and study the materials. The Fund will officially be established at the special Presidential Plenary Session at this Conference, with the participation of the Czech and Slovaks Ambassadors, the Director of the IHRC Center and the SVU President. We are hoping that the SVU donation will attract other Czech and Slovak organizations to contribute to this important endeavor.

Among other ongoing efforts, I would like to compliment our agile Lois Herman for keeping us current on various activities striving to improve the status of women worldwide. Please have a look at her postings on the SVU Website.

Organizationally speaking, SVU is in the process of revitalizing some of its dormant Local Chapters and in creating new ones. Among other, it is hoped that the highly successful present Conference here in North Miami will give the impetus for establishing a new SVU Chapter in Florida.

In conclusion, I am pleased to state that SVU finances are in the black and that we have been operating with a balanced budget. We are indebted to our Treasurer Frank Mucha for doing an excellent job. Overall speaking, the prestige of our Society could not be better and the same is true about its visibility, the latter being due, in part, to our highly effective SVU Website, diligently maintained by SVU Webmaster Jiri Eichler. Thank you very much for your patience.

2006 SVU World Congress

University of South Bohemia, Ceske Budejovice, Czech Republic

25 June - 2 July 2006

with central theme

“Czech and Slovak Culture in International & Global Contexts”

organized by

Czechoslovak Society of Arts and Sciences (SVU)

jointly with

the University of South Bohemia (USB)

co-sponsored by

the Statutory City of Ceske Budejovice and
the Academy of Sciences of the Czech Republic

Call for Papers

We call on scholars, students and other interested persons for papers bearing on the central theme, as well as other papers relating to Czech and Slovak culture, society and internal affairs and the two countries' relations with the US, Canada and the Western world, generally. As has been our practice, the participants from America can submit topics on almost any subject of human endeavor, including the arts, humanities, social sciences, science and technology, medicine, agriculture, environment, business, civil society, library & information science, computers, etc., irrespective of central theme.

General Information

Overall Direction: Prof. Vladimir Papousek, Vice Rector UB and Dr. Miloslav Rechcigl, President SVU.

Overall program:

June 24 – Arrival of participants (transportation from Prague by bus will be available). Evening social get-together.

June 25 – Ceremonial opening, banquet lunch, plenary session, evening cultural program

June 26 - 30 Noon – Academic programs

June 30 PM – SVU General Assembly, concluding plenary session

June 27 & 28 – Bus excursions through beautiful Ceske Budejovice landscape and environs

Academic program:

The English panels will be organized by the American side, whereas the Czech and Slovak program will be handled by the University of South Bohemia organizers.

Cultural program:

2 music concerts, one theatrical production in Ceske Budejovice, another in Cesky Krumlov. Additional programs will be announced later.

Social program:

Several banquets and social get together will be hosted by the University Rector, Lord Mayor of the City and the famous brewery Budvar.

Excursions:

I. The whole-day-excursion to Zlata Koruna cloister (established in 1263 by the Bohemian King Premysl Otakar II) and beautiful historic city of Cesky Krumlov – the second best-preserved historical town in Bohemia after Prague which has been designated as one of UNESCO's World Monument, featuring a famous historic square and a baroque theatre from the time of the Middle Ages – one of the most well-preserved Baroque theaters in Europe. Situated on the banks of the Vltava River, this medieval town, which was at one time the official seat of the powerful Bohemian Rozmberk family, was built around a 13th-century castle (one of the largest castle complexes in Europe), with spectacular Gothic, Renaissance and Baroque architectural elements. The castle contains five courtyards and features an excellent collection of Renaissance and Baroque art. Cesky Krumlov is an out-standing example of a small central European medieval town whose architectural heritage has remained intact thanks to its peaceful evolution over more than five centuries.

II. Half-day excursion to Hluboka nad Vltavou – This town, with some 4,500 inhabitants, is famous for its stunning, night-lit Hluboká Chateau, built in the Windsor Neo-Gothic style, with its splendid interiors. The castle is surrounded by beautiful gardens and is situated in the middle of a large English park. Adjacent to the castle is the Aleš South Bohemian Gallery with a unique exposition of Bohemian medieval art (a well-known collection of Gothic Madonnas) and no less attractive twentieth-century art. The Gallery is also a venue of traditional classical-music concerts.

Registration and Location of Congress Lectures: ????????

Accommodations: Participants will be able to stay either in one of the hotels, pensions or the University dormitories. Details will be provided later.

Air Travel: Arrangements are being made for cheaper flights via CSA Airlines. Information will be provided later.

Accommodations: Jana Zbiralova, Rektorat JU, Branisevska 31, 3700 05 Ceske Budejovice; tel. 420 38 9032034, 724347949; e-mail: jzbiral@jcu.cz

Information: Hana Bumbova, Rektoirat JU, Branisevska 31, 31, 370 05 Ceske Budejovice; tel.: 38 9032024; e-mail: bumbova@jcu.cz

Logistics: Miloslava Moravcova, PF JU, Jeronymova 10, 371 15, Ceske Budejovice; tel.: 420 38 7773206; e-mail: moravec@pf.jcu.cz

Audio-Visual Equipment: ????????

Cultural Events and Sponsors: Dr. Vera Pospisilova, PJ JU. Jeronymova 10, 371 15 Ceske Budejovice; tel.: 420 38 7773209; e-mail: pospisl@pf.jcu.cz

Czech/Slovak Panels: Doc. Michal Bauer, PF JU, Jeronymova 10, 371 15 Ceske Budejovice; tel.: 420 38 7773209; e-mail: bauer@pf.jcu.cz

English Panels: Mila Rechcigl, 1703 Mark Lane, Rockville, MD 20852; tel.: (301) 881-7222; e-mail: SVU1@comcast.net

České Budějovice and the Environs

The city has a population of 100,000 and lies on the rivers Vltava and Malše, in the center of southern Bohemia and the South Bohemian Region. This is where the University of South Bohemia (founded in 1991) is located and it is made up of several schools – Pedagogical, Theological, Agricultural, the school of Public Health, as well as the Institute of History. The oldest part of the university came into existence soon after World War II. The university has some 8500 students and approximately 1500 teaching and non-teaching staff. The University of South Bohemia is thus the natural center of culture and education in the south of Bohemia, and also attracts the intelligentsia from other parts of the Republic, because the teaching faculty includes experts from other places (Prague, Brno, Pilsen). There are also foreign pedagogues teaching there – in particular lecturers from such countries as Germany, Austria, Great Britain, USA, France, Belgium, Spain, etc. The students also come from all over the Czech Republic, as well as from abroad. Outstanding research is done, above all, in the department of

Czech studies, the Historical institute, the School of Biology or the Institute of Physical Biology at Nové Hradky. These workplaces have been for several years rated among the best in the Czech Republic and they cooperate with scientific institutions abroad (Germany, Italy, France, Denmark, Austria, Great Britain, USA, etc.).

The cultural life in České Budějovice is provided in the first place by the Theatre of South Bohemia, which also owns the revolving stage theatre in the park of the Castle of Český Krumlov. Other small theatrical venues (such as the Little Theatre in České Budějovice) participate in the activities of the Theatre of South Bohemia or perform independently (Students' Artistic Theatre, The Theatre Under the Cap, etc.) Other theatrical performances take place in the Metropol House of Culture. Concerts, especially those of classical music, take place in several halls (for example in the Concert Hall of Otokar Jeremiáš) and also in some of the churches of České Budějovice. There are exhibition halls and galleries where art works are displayed, often by students of the University of South Bohemia (sculptures, graphics, photographs, etc.) An important exhibition center is the Aleš Hall of the South Bohemia Gallery in Hluboká nad Vltavou.

Various cultural events take place regularly in České Budějovice, such as the South Bohemian Music Festival, which takes place in the entire region of South Bohemia; there is also the International Music Festival, film festivals, etc. A number of cultural events make up part of the international exhibition at the Exhibition Grounds in České Budějovice (the best known being the exhibit called "Mother Earth, the Bread Winner"). Other possible visits include the Museum of South Bohemia, the Gothic-Renaissance Black Tower (72 meters high) which dominates the city close to the Přemysl Otakar II Square, one of the biggest squares in Bohemia (133 x 133 meters). There is also the Renaissance City Hall, several churches and convents (for example, the 13th century Cathedral of St. Nicholas and the Dominican monastery), and a number of other interesting places. The most important sport clubs in the city are those devoted to ice hockey, soccer and volleyball.

The largest enterprises are the breweries Budvar and Samson, the companies E.ON, Bosch, and South Bohemian dairies.

In the environs of the city there are a number of cultural monuments and places to visit: 20 kilometers southwest is Český Krumlov (the most frequently visited place in the Czech Republic after Prague) with its spreading castle complex which is comparable to the Prague Castle. The city of Český Krumlov has been declared a municipal reservation under the sponsorship of the international organization of UNESCO. In Zlatá Koruna and Vyšší Brod, not far from Český Krumlov, are two 13th century Cistercian monasteries. 20 kilometers east of České Budějovice is the spa of Třeboň, with its castle and system of ponds which create the specific look of the countryside. About 50 kilometers north of České Budějovice, in the direction of Prague, lies the city of Tábor, a center of Hussites in the first half of the 15th century.

*For the Overall Congress Organization Committee:
Prof. Vladimír Papoušek, Dr. Miloslav Rechcigl*

**2006 SVU World Congress in Ceske Budejovice
Preliminary Speaker's Form
for the Participants from America and Other Countries Abroad**

Name: _____

Institutional Affiliation (if any): _____

Mailing Address: _____

Telephone: _____ E-mail: _____

Title of the proposed talk: _____

I'd like to organize a special panel or symposium: _____

Other suggestions, ideas, etc.: _____

Please send immediately to SVU President Mila Rechcigl preferably via e-mail: SVU1@comcast.net. Postal address: 1703 Mark Lane, Rockville, MD 20852.

Activities of and Honors to SVU Members

DR. GEORGE BEKEY, Professor Emeritus of computer Science at the University of Southern California, has written a major new book on robotics, entitled autonomous *Robots from Biological Inspiration to Implementation and Control*. The book will be published by MIT Press in April 2005. It is over 500 pages in length and contains more than 300 pictures of robots from laboratories throughout the world.

Prof. Bekey was born in Bratislava in 1928, and his first given name was Juraj. This changed to Jiri when the family moved to Prague in 1931, and then to Jorge when they moved to Bolivia in 1939. In 1945 they moved to Los Angeles, where he became George. He does not plan to change his name again.

JOSEPH JAKL, a graphic designer from Chicago, IL, informed us that he donated his T.G. Masaryk's painting, made in 1954 on the occasion of the October 28th celebration in Chicago, to the Czech Embassy in Washington, DC. The painting is displayed in the main vestibule of the Embassy.

RADOMÍR LUŽIA, „jeden z nevýznamnějších českých historiků,“ píše Jaroslav Pánek. „Česká exilová historiografie a naše nedávná minulost v pohledu zblízka a z druhé strany Atlantiku“ je předmětem rozhovoru Jaroslava Pánka s Radomírem Lužou a názvem článku, který Pánek napsal pro *Zpravodaj Historického klubu* 15. Č. 1 (2004), s. 63-81. Doporučujeme k přečtení našim členům!

Promising Career of Bryan Tomasovich

Bryan Tomasovich, Visiting Faculty, Antioch University, Seattle, Washington is the author of recently released book of poetry *Ouisconsin: The Dead in Our Clouds*, published by Emergency Pres in February 2005. The book is an investigation of the history of Tomasovich's homeland, fused with his lyrical memoir of his family's struggles to become American after leaving Slovakia.

He has B.A. degree from the University of Wisconsin, M.A. from, New York University and Ph.D. from the University of Wisconsin at Milwaukee. His primary creative and critical expertise is modern and postmodern American literature, publishing and ecocriticism. In addition to his book of poetry, his writing has appeared recently in literary journals such as ISLE, the *Massachusetts Review*, *Nimrod*, *Jubilat*, *Diagram* and *5 Trope*. He also helped to produce and edit the second volume of of Antioch student literary journal *Knock*. He was a staff member for other literary journals, including *Cream City Review*, and served as faculty adviser for *Crosscurrents* at the University of Puget Sound.

Before teaching at Antioch, he was Assistant professor of English and environmental studies at the University of Puget Sound, Tacoma, WA. We wish our young member other success in his promising career.

Honoring Jan Hird Pokorny

Jan Hird Pokorny was a recipient of honorary doctorate from the Czech University of Technology in Prague in April 2005. He was honored for his important works in architecture and building industry. He is a native of Brno where he was born on May 25, 1914. After completing his studies at CVU with the Ing, degree in architecture and civil engineering in 1938, he left for Scandinavia. In 1940 he removed to New York and soon after he earned M.S. degree in architecture from Columbia University (1941). He then began to teach her and in 1957 was named full professor.

In the sixties he designed a building complex for the State University st Stony Brook and for Lehman College in Bronx. In the last few decades he specializes in reconstruction of and preservation of New York historic buildings. He is closely associated with the Czech community of New York and is credited for the installation of Dvorak's monument and the restoration of the Bohemian National Hall and the establishment of the Thomas G. Masaryk's statue in Washington, DC. He also participated in the restoration of historical monuments in the Czech Republic, including Telc, Prague and Brno. Since 1971 he was President of the American Fund for Czechoslovak Refugees, founded by Dr. Jan Papanek, which in 1989 was renamed American Fund for Czechoslovak Relief.

On behalf of SVU, please, accept our sincere congratulations.

MILA REHCIGL, SVU President

The 2005 Seifert Prize Awarded to Two SVU Members

The Seifert Prize, this year, has been awarded to two literary Czech figures, both members of our Society, Viktor Fischl and Josef Skvorecky. The Prizes were awarded in the historical "Aula" of Charles University, in the presence of diplomats and other personalities of the artistic world.

Viktor Fischl was born in Hradec Kralove on June 30, 1912. he studied law (JUDr. 1938) and sociology at Charles University. Since 1933, he was a freelance writer, a contributor to Czech radio and editor of Zionist weekly *Zidovske zpravy*. During the World War II he lived in England where he worked for the Czechoslovak Ministry of Foreign Affairs in Exile and was a close collaborator of Jan Masaryk. In 1948 he settled in Israel where he accepted the Hebraic name Avigdor Dagan. He joined the Israeli diplomatic service which took him in Ambassadorial roles to Japan, Burma, Yugoslavia, Poland, Norway and Austria. Since his retirement he lives in Israel and writes.

His numerous literary works include: *Jaro* (1933), *Knih o noci* (1936), *Hebrejske melodie* (1956), *Evropske zalmy* (London 1941), *Mrtva ves* (London 1943), *Anglicke sonety* (1946), *Pisen o litosti* (1948), etc. Most of his prosaic works were published in Israel and are little by little published in Czech Republic. Among his non-fiction titles of particular note are his *Conversations with Jan Masaryk* (1952), *Moscow and Jerusalem. Twenty Years of Relations between Israel and the Soviet Union* (London 1970) and the biography of the late Dr. Karel Steinbach under the title *Svedek temer stolety* (A Witness Almost Centenary).

Josef Skvorecky, born in 1924 in Náchod, Czechoslovakia, received a Ph.D. from Charles University in Prague. He was fired from his job when his novel *The Cowards* was published. Since then he has freelanced, writing novels, film scripts and non-fiction. In 1969 he emigrated to Canada with his wife, and helped her run 68 Publishers, and is now working on his "collected works" for a Prague publisher.

His publications include: *The Bride of Texas*. Toronto: Knopf Canada, 1995; *Dvorák in Love*. Toronto: Lester & Orpen Dennys, 1990; *The Engineer of Human Souls*. Toronto: Lester & Orpen Dennys, 1984; *The Bass Saxophone*. Toronto: Anson-Cartwright, 1977; *The Cowards*. New York: Grove, 1970.

His accomplishments have been recognized by numerous awards, including Order of the White Lion, highest Czechoslovak order for foreigners (1990), Echoing Green Foundation Literary Prize, for life work (1990), Governor General's Award for Fiction, for *The Engineer of Human Souls* (1984), Neustadt International Prize for Literature, for life work (1980). Congratulations to both.

MR

SVU Member Honored with Woodrow Wilson Award

On the occasion of the 100th anniversary of the birth of U.S. Senator J. William Fulbright, the U.S. Embassy has established a Woodrow Wilson Freedom Award. The purpose of the award is to recognize an individual who has advanced US-Czech relations and mutual understanding. The award ceremony took place at the U.S. Ambassador's Residence on Thursday, April 7.

The first recipient of this award is **Senator Josef Jarab**, the first Chairman of the Fulbright Board in the Czech Republic, in recognition of his longstanding promotion of U.S.-Czech relations through his many political, cultural and educational achievements.

The Fulbright Program was established in 1946 under legislation introduced by former U.S. Senator J. William Fulbright of Arkansas. Since its inception nearly sixty years ago almost 260,000 "Fulbrighters," about 100,000 from the United States and 160,000 from other countries, have participated in the Program. The Fulbright Program awards approximately 4,500 new grants annually.

Although the Fulbright Program's activities in former Czechoslovakia began at the end of the 1970's, Czech citizens could fully participate in this unique program only after the political turnover in 1989. In 1991, the Fulbright Commission, established by an agreement between the United States of America and Czechoslovakia (after 1993 the Czech Republic) started to administer the Fulbright Program. In the Czech Republic, 70% of the costs of the Program are financed by the U.S. and 30% by the CR. From 1992-2003 the Fulbright Commission has supported 310 Czech and 254 U.S. grantees.

Josef Jarab is professor of English and American Literature and director of the Center for Comparative Cultural Studies at Palacky University, Olomouc, and since 2000 Senator of the Czech Parliament for the constituency of Opava. After Velvet Revolution in 1989 he became the first freely elected university administrator in Czechoslovakia and served as rector of Palacky University for seven years; from 1977 to 1999 he was rector and president of Central European University in Budapest and Warsaw. As an independent, he serves Senator in the upper chamber of Czech Parliament where he chairs the Committee on International Affairs, Defense and Security. In the Parliamentary Assembly of the Council of Europe he is a member of the committee on culture and Education and chairman of Subcommittee on Media. He represents Czech humanities in the European Science Foundation and is a member of the Observatory of the Bologna Magna Charta Universitarum.

He has written or edited some thirty books, volumes of essays, anthologies and more than 500 essays, articles, reviews and papers in Czech or English on American authors, American ethnic cultures and issues of cultural pluralism and multiculturalism, issues of higher education, etc. He has lectured extensively all over Europe, in the US and Canada. He is a founding member of the Czech Learned Society, first chairman of Czech Fulbright Committee and Czech and Slovak Association for American Studies, and currently president of European Association for American Studies.

It gives me a great pleasure, on behalf of the entire SVU, to congratulate Hon. Josef Jarab, my good friend, on receiving such a distinguished award.

SVU Member is New President of the Czech Academy

The Czech Academy of Sciences has a new president. After Professor Helena Illnerova's four-year term expired, Professor Vaclav Paces, the former Director of the Institute of Molecular Genetics, was elected to lead the country's top research institution for the next four years. Dr. Paces who is a SVU member, was last year elected SVU Fellow, the highest scientific recognition the Czechoslovak Society of Arts and Sciences can offer.

In my congratulatory letter to him, I expressed our joy about his election which is a great honor and recognition of his accomplishments, with the hope for close cooperation between our organizations which were started under the Presidency of Professor Otto Wichterle and continued by Professor Rudolf Zahradnik.

Following his election, Dr. Paces made it clear that he was a firm believer in basic research and that the mission of the Academy is to support it. He also stated that English, which he considers the language of science, should be spoken more widely in the Czech Academy's research institutes. He would like to attract more foreigners so that their laboratories and institutes would be more international. On the other hand, he is a bit apprehensive about the brain drain, fearing that a number of promising young Czech scientists studying abroad may not return to the Czech Republic because of the low salaries being paid there.

Dr. Paces was born on 2 February 1941, his father being one of the founders of Czech urology and his brother is a noted geochemist and hydrogeologist. After receiving his RNDr. from Charles University in 1965, three years later he was awarded Sc. degree from the Czechoslovak Academy of Sciences and in 1987 his DrSc. degree. Since 1977 he has been associated with the Institute of Molecular Genetics, attaining the rank of the Head of the laboratory in 1986 and the Directorship of the Institute in 1999. In 1992 he became docent and in 1995 he was named full Professor.

In his scientific career he has specialized in genetics and in the midst of eighties his team was one of the first to decode DNA of bacterial viruses. He also carried out research abroad, including his stay at Yale University, University of Chicago, Seville, Bristol and Japan. His publication record exceeds 100 original papers, in addition to being a co-author, editor and translator of several books. His accomplishments have been recognized by a number of prizes and by being elected a member to the European Academy of Sciences and Arts.

I wish our esteemed colleague and my good friend Vaclav Paces all the best in his new endeavor.

MILA REHCIGL

The World of Peter Sís comes to College Station

The Museum at the George Bush Presidential Library will be one of six stops for the art exhibit *Discovering the World with Peter Sís*. Sís's artwork is filled with originality and creativity. His picture books for children are intricately drawn with graphic elegance and complexity that make them appealing to adults as well. They cover topics ranging from his father's experiences in Tibet to the persecution of the astronomer Galileo to Darwin's travels aboard *The Beagle*. The stories and illustrations show how exciting and magical our world is.

Peter Sís, internationally acclaimed illustrator, author, and filmmaker, was born and raised in Czechoslovakia during the cold war. He attended the Academy of Applied Arts in Prague and the Royal College of Art in London. He began his career as a filmmaker and won the 1980 "Golden Bear Award" at the Berlin Film Festivals for his animated short "Heads". In 1982, Sís was sent to Los Angeles to produce a film for the Olympics. After the Soviet block countries pulled out of the 1984 Olympic Games, Sís decided to stay in the United States. When introduced by Maurice Sendak to the publishing field, he moved to New York in 1984. Sís is the author of 20 books, the illustrator of another 42 books, and of numerous stories. He is proud of his six New York Times Best Illustrated Book Awards, his three Boston Globe-Horn Book trophies, his two Caldecott Honor recognitions, and the many awards he received in other countries around the world. Most of all he is happy that children in over 30 countries can read his books in 22 languages. In 2003 Sís was the first children's book illustrator to be the recipient of a MacArthur Fellowship.

In addition to writing and illustrating books, Sís has designed many book jackets, posters, and fine art prints, and he has published nearly 1,000 editorial drawings in *The New York Times Book Review* and other leading newspapers and magazines. He has created collages, three-dimensional objects, and designed stage sets. His most recent public art, four mosaic murals commissioned by the Metropolitan Transportation Authority Arts for Transit, are being completed in Spring 2005 and the subject of a documentary TV-film.

Among the many exhibitions of his artwork were solo shows at Prague Castle, at the Public Library in New York, the Elvehjem Museum in Madison, Wisconsin, and at The Art Institute of Chicago.

Peter Sís lives in the Hudson Valley with his wife, Terry Lajtha, a documentary-film editor, their daughter, Madeleine, and son, Matej, and he works out of his Studio in New York. The exhibit will be in the Ansary Gallery of American History from April 22 to July 4.

CRAIG CRAVENS

*Department of Slavic and Eurasian Studies
The University of Texas at Austin*

Rev. LUBOMIR ONDRASEK has just completed his Th.M. (Master of Theology) studies at Harvard University Divinity School. His adviser there was one of the prominent North American theologians, Prof. Harvey Cox. Rev. Ondrasek was now admitted into a Ph.D. (Religious Ethics) program at the University of Chicago, where his adviser will be a leading political/social ethicist, Prof. Jean Bethke Elshtain.

Gratulujeme.

STUDENSKÉ CENY PRO ROK 2005 CENA DR. JOSEFA HAŠKA

Společnost pro vědy a umění oznamuje svou studentskou soutěž pro rok 2005. Jména výherců budou oznámeny ve *Zprávách SVU* a čestné diplomy budou předány.

Hlavním účelem soutěže je podnítit a podpořit vědecký zájem zahraničních univerzitních studentů o české a slovenské záležitosti. Odměněny budou nejlepší seminární práce (jedna undergraduate a jedna graduate), týkající se nějakého aspektu českých a (nebo) slovenských dějin, politiky či kultury. Výherci obdrží cenu dr. Josefa Haška ve výši \$250, čestný diplom, jednoroční studentské členství v SVU a jednoroční předplatné na SVU zpravodaj.

Podmínky soutěže jsou následující:

- 1) Seminární práce musí být podána univerzitním profesorem, pro jehož kurs či seminář byla napsána a má být provázena jeho dobrozdáním.
- 2) Práce musí být napsána v akademickém roce 2004-20085. Diplomové práce, kapitoly thezí nebo dizertací nejsou přípustné.
- 3) Soutěžní práce musí komise obdržet nejpozději do 1. června 2005.
- 4) Práce musí být zaslána v triplicátu na adresu předsedkyně komise: Prof. Věra Bořkovec, 12013 Kemp Mill Road, Silver Spring, MD 20902. Musí být napsána na stoji, obřádku a může být psána česky, slovensky, anglicky, francouzsky nebo německy.
- 5) Členy komise, která hodnotí kvalitu obdržených prací, jsou: Prof. Věra Bořkovec (American University), Prof. Ivo Feierabend (San Diego State University) a Prof. Milan Hauner (University of Wisconsin).
- 6) Rukopisy se nevracejí.